

Landesgesetzblatt

für das

Herzogtum Krain.

Jahrgang 1910.

XIII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 28. Mai 1910.

Deželni zakonik

za

vojvodino Kranjsko.

Leto 1910.

XIII. kos.

Izdan in razposlan 28. maja 1910.

14.

Ukaz c. kr. deželnega predsednika na Kranjskem z dne 26. aprila 1910, št. 13.376 ex 1909,

o odvrtaanju nezgod pri obratu s poljedelskimi stroji.

Da se odvrtaajo nezgode, ki se pogostoma dogajajo pri obratu s poljedelskimi stroji, se ukazuje tako:

§ 1.

Vitli in vodna gonila.

Rabiti se smejo le taki vitli, katerih kolesja, vretena in spenjala so vsestransko zaprta; ta zaklep mora biti trdno narejen iz železa ali iz lesa, v poslednjem primeru zadošča tudi preprost opaž iz desak; ako ima veliko kolo znotraj ležeče zobovje in je brez prečk, ni treba posebnega oboja.

Vsa prevajalna vretena, kar jih je v obratnem obsegu in kar jih v višini do 2 m črez tla drži od vitla do delavnega stroja, dalje vsi prosto ležeči strojni deli, kar se jih giblje z njimi (zobčata kolesa, gonila za jermen, spenjala, neizgibni klini, naprej moleče glave vijakov) kakor tudi gonilni jermeni, širši nad 60 mm, morajo, in sicer poslednji na razdaljo vsaj 1,5 m od srede gonila za jermen, biti pokriti ali zagrajeni.

Prepovedano je devati gonilne jermene na stroje ali jih snemati, dalje mazati gibane strojne dele med obratom.

S strojev sneti ali padli gonilni jermeni se morajo, ko se stroj ustavi, ali popolnoma odpraviti ali pa obesiti tako, da niso več v dotiki z gibanimi strojnimi deli.

Te odredbe veljajo zmislju primerno za vodna gonila.

Poleg tega je pri vodnih gonilih paziti na to:

a) Vodno kolo se mora dati lahko in zanesljivo ustaviti.

14.

Verordnung des k. k. Landespräsidenten in Krain vom 26. April 1910, B. 13.376, ex 1909,

betreffend die Verhütung von Unfällen beim Betriebe landwirtschaftlicher Maschinen.

Zur Verhütung der beim Betriebe landwirtschaftlicher Maschinen häufig vorkommenden Unfälle wird folgendes angeordnet:

§ 1.

Göpel- und Wassertriebwerke.

Es dürfen nur solche Göpel in Verwendung genommen werden, deren Räderwerke, Wellen und Kuppelungen allseitig eingeschlossen sind; diese Einschließung ist solid aus Eisen oder Holz herzustellen, im letzteren Falle genügt auch eine einfache Bretterverschalung; wenn das Hauptrad innen liegende Verzahnung und keine Speichen hat, bedarf es keiner besonderen Verdeckung.

Im Verkehrsbereiche befindliche, vom Göpel zur Arbeitsmaschine in einer Höhe bis 2 m über den Fußboden führende Transmissionswellen und alle mit diesen sich bewegenden freiliegenden Maschinenteile (Zahnräder, Riemenscheiben, Kuppelungen, unvermeidliche Keilnasen, vorstehende Schraubenköpfe), sowie Treibriemen von mehr als 60 mm Breite müssen, und zwar letztere auf eine Entfernung von wenigstens 1,5 m von der Mitte der Riemenscheibe, verdeckt oder eingefriedet sein.

Das Auf- und Abwerfen von Treibriemen, sowie auch das Schmieren von bewegten Maschinenteilen während des Betriebes ist verboten.

Abgeworfene oder abgefallene Treibriemen müssen nach Abstellung der Maschine entweder ganz entfernt oder so aufgehängt werden, daß sie mit bewegten Maschinenteilen außer Berührung bleiben.

Diese Anordnungen finden auf Wassertriebwerke sinngemäße Anwendung.

Außerdem ist bei Wassertriebwerken folgendes zu beachten:

a) Das Wasserrad muß leicht und sicher zum Stillstande gebracht werden können.

b) Od kolesne stanice se mora v prostor, kjer stoje stroji, lahko dajati razločno slišno znamenje, ki naznanja, da vodno kolo že teče

c) Za snete gonilne jermene je treba poleg gonila za jermen, ki so na gonilnem vretenu, napraviti trdne nosilce in prirediti nalagala za jermene.

d) Transmisija se mora nezavisno od vodnega kolesa dati zanesljivo in brez nevarnosti ustaviti.

Pri rekonstrukciji in novih napravah vodnih gonil za poljedelske stroje je treba vrhutega vodno kolo v njega popolnem obsegu zavarovati tako, da v kolesno jamo ne morejo pasti niti ljudje, niti tvarine.

§ 2.

Mlatilnice.

Rabiti se smejo le take mlatilnice, katerih prosto ležeči, gibani strojni deli so po zahtevah § 1. tega ukaza primerno zavarovani.

Poleg tega se določuje tole:

a) Pri mlatilnicah z vlagalno mizico in stranskim polaganjem v mlatilni boben:

Pri teh navadno manjših mlatilnicah, kjer stoji vlagalec na podu ali v zmerni višini nad njim, mora biti vlagalna mizica tako dolga, da vlagalec s svojega prostora ne more dosežati mlatilnega bobna.

b) Pri mlatilnicah, ki se zagajajo z više napravljene ploščadi nad mlatilnim bobnom:

Pri mlatilnicah, ki nimajo mehanično gonjene vlagalne naprave, nego se gonijo s prosto roko, mora biti vlagalna odprtina na vseh štirih straneh zagrajena s 50 cm visokimi, zaprtimi stenami. Če je vlagalčevo stojišče nižje za 50 cm, se zagraja na vložni strani lahko opusti. V tem primeru sme zagrajo ostalih treh strani nadomeščati trdno stoječa oglavnica, sezajoča čez boben, in štrleča čez vlagalno odprtino 10 cm, ali pa jo nadomeščajo gibljivi varnostni pokrovi, ki zaklopoma docela zapro vlagalno odprtino, če bi kdo od zunaj sunil obnje.

Ploščad mora imeti za svojo zunanjo omejitvev na vseh štirih straneh 50 cm visoke, zaprte snemljive stranske stene; le na tisti strani

b) Von der Radstube muß nach dem Raume, in dem die Maschinen stehen, ein deutlich wahrnehmbares Signal gegeben werden können, das die Inbetriebsetzung des Wasserrades anzeigt.

c) Für abgeworfene Treibriemen sind neben den auf der Transmissionswelle sitzenden Riemenscheiben feste Träger anzubringen und Riemenaufleger beizustellen.

d) Die Transmission muß sich unabhängig vom Wasserrade sicher und gefahrlos abstellen lassen können.

Bei Rekonstruktion und Neuanlagen von Wassertriebwerken für landwirtschaftliche Maschinen ist außerdem das Wasserrad in seinem ganzen Umfange derart zu umwehren, daß ein Absturz von Menschen und Material in die Radgrube nicht erfolgen kann.

§ 2.

Dreschmaschinen.

Es dürfen nur solche Maschinen in Verwendung genommen werden, deren freiliegende, bewegte Maschinenteile nach den Anforderungen des § 1 dieser Verordnung entsprechend verwahrt sind.

Nebstdem wird folgendes bestimmt:

a) Bei Dreschmaschinen mit Einlegetisch und seitlicher Beschickung der Dreschtrommel:

Bei diesen in der Regel kleineren Maschinen, bei welchen der Einleger auf dem Fußboden oder in mäßiger Höhe über demselben steht, muß der Einlegetisch eine solche Länge haben, daß der Einleger von seinem Platze aus nicht bis zur Dreschtrommel hinlangen kann.

b) Bei Dreschmaschinen, deren Speisung von hochgelegener Plattform oberhalb der Dreschtrommel erfolgt:

Bei Maschinen, welche keine mechanisch betriebene Einlegevorrichtung haben, sondern mit freier Hand betrieben werden, muß die Einlegeöffnung auf allen vier Seiten mit 50 cm hohen geschlossenen Wänden eingefriedet sein. Wenn der Einlegerstand um 50 cm vertieft ist, kann die Einfriedung auf der Einlegeseite entfallen. In diesem Falle kann die Einfriedung der übrigen drei Seiten durch eine die Dreschtrommel überdeckende feststehende Haube, welche die Einlegeöffnung um 10 cm überragt oder durch bewegliche Schutzdeckel ersetzt sein, welche die Einlegeöffnung bei äußerlichem Anstoße durch Zuklappen vollständig verschließen.

Die Plattform muß für ihre äußere Begrenzung auf allen vier Seiten 50 cm hohe, geschlossene, abnehmbare Seitenwände besitzen; nur

ploščadi, od katere se prinaša žito k mlatilnici, se sme stranska stena za čas obrata sneti ali odpreti.

Vlagalna odprtina te mlatilnice sme biti odprta samo takrat, kadar se resnično vlaga vanjo.

Pri vseh ne samo za ročni obrat urejenih mlatilnicah se sme kaj opravljati na njih notranjih delih le takrat, kadar je mlatilnica zanesljivo ustavljena in zaprta.

Glede gonilnih jermenov in mazanja veljajo določila § 1. tega ukaza.

§ 3.

Slamoreznice.

Rabiti se smejo samo take slamoreznice, pri katerih je vlagalno korito za tvarino, ki jo je treba razrezati, poleg valjarjev pokrito toliko, da vlagalec ne more brez namere seči med valjarje.

Prostoležeči, gibani strojni deli imajo biti po predpisih § 1. tega ukaza primerno za varovani.

Pri slamoreznicah, ki se ne gonijo samo z roko, mora biti razen tega zgornja polovica rezil prevlečena; dalje morajo imeti ustavilno napravo, ki omogočuje, da se valjarji takoj ustavijo ali steko nazaj.

Pri strojih, ki niso v obratu, mora biti zamašnjak tako pritrjen, da ga nepozvane osebe ne morejo spraviti v tek.

Glede gonilnih jermenov in mazanja veljajo predpisi § 1. tega ukaza.

§ 4.

Vsi motorno (s parom, vodo, elektriko itd.) ali z vitlom gonjeni poljedelski stroji morajo biti opremljeni z ustavilno napravo, ki se da ustaviti in ravnati z delavčevega stojišča ter je sestavljena iz pritrjene, iz proste plošče in iz vilice za premikanje jermenov ali pa z enakoverno ustavilno napravo.

§ 5.

Za natančno izpolnjevanje pričujočih predpisov so odgovorni imetniki poljedelskih obratov ali njih namestniki (najemniki, uradniki, upravniki, druge nadzorovalne osebe). Ako je imetnik

auf jener Seite der Plattform, von welcher das Getreide zur Dreschmaschine gebracht wird, darf die Seitenwand für die Zeit des Betriebes abgenommen oder umgelegt werden.

Die Einlegeöffnung dieser Dreschmaschine darf nur während der tatsächlichen Speisung derselben offen stehen.

Bei allen nicht bloß für Handbetrieb eingerichteten Dreschmaschinen darf eine Vorrichtung an ihren inneren Teilen nur bei gesichertem Stillstande der Maschine vorgenommen werden.

Bezüglich der Treibriemen und des Schmierens gelten die im § 1 dieser Verordnung getroffenen Anordnungen.

§ 3.

Häckelschneidmaschinen.

Es dürfen nur solche Häckelschneidmaschinen in Verwendung genommen werden, deren Einfuhrlade für das zu schneidende Material nächst den Einziehwalzen soweit überdeckt ist, daß der Einleger nicht unbeabsichtigt zwischen die Einziehwalzen eingreifen kann.

Freiliegende, bewegte Maschinenteile müssen nach den Vorschriften des § 1 dieser Verordnung entsprechend verwahrt sein.

Bei Häckelschneidmaschinen, welche nicht bloß für Handbetrieb eingerichtet sind, muß außerdem die obere Hälfte der Schneidwerkzeuge umkleidet und eine Ausrückvorrichtung angebracht sein, welche den sofortigen Stillstand oder Rücklauf der Einziehwalzen herbeizuführen gestattet.

Bei nicht im Betriebe stehenden Maschinen ist das Schwungrad in solcher Weise festzulegen, daß Unberufene dasselbe nicht in Gang setzen können.

Bezüglich der Treibriemen und des Schmierens gelten die in dem § 1 dieser Verordnung getroffenen Anordnungen.

§ 4.

Sämtliche motorisch (durch Dampf, Wasser, Elektrizität usw.) oder durch Göpel betriebenen landwirtschaftlichen Maschinen sind mit einer feststellbaren und vom Arbeiterstande aus zu bedienenden Ausrückvorrichtung, bestehend aus einer Woll-, einer Leerscheibe und einer Riemenausrückgabel oder mit einer gleichwertigen Abstellvorrichtung zu versehen.

§ 5.

Für die genaue Befolgung der vorstehenden Anordnungen sind die Inhaber der landwirtschaftlichen Betriebe oder ihre Stellvertreter (Pächter, Beamte, Schaffer, sonstige Aufsichts-

ali njega namestnik opremil stroj z varnostnimi napravami ali odredil njega uporabo, jamčijo dotični uslužbljenci in delavci za to, da se stroj uporablja po predpisih in da se izpolnjujejo predpisi glede dela s strojem.

§ 6.

Zanemarjanje teh predpisov kaznujejo, v kolikor ne velja zanje občni kazenski zakon, politične oblasti v zmislu ministrskega ukaza z dne 30. septembra 1857, drž. zak. št. 198, z globami od 2—200 K, ali z zaporom od 6 ur do 14 dni.

§ 7.

Ta ukaz stopi v veljavnost šest mesecev potem, ko je bil razglašen; samo za napravo potezala, določenega v § 3., odst. 3 in v § 4. tega ukaza, se dovoljuje rok treh let od dne razglasitve tega ukaza.

C. kr. deželni predsednik:

Teodor baron Schwarz s. r.

organe) verantwortlich. Hat der Inhaber oder sein Stellvertreter die Maschine mit Schutzvorrichtungen versehen und deren Benützung angeordnet, so haften für die vorschriftsmäßige Benützung derselben und für die Beobachtung der Vorschriften hinsichtlich der Bedienung der Maschine die betreffenden Bediensteten und Arbeiter.

§ 6.

Die Außerachtlassung dieser Vorschriften wird, insoferne das allgemeine Strafgesetz auf dieselbe keine Anwendung findet, von den politischen Behörden nach Maßgabe der Ministerialverordnung vom 30. September 1857, R. G. Bl. Nr. 198, mit Geldstrafen von 2 bis 200 K oder mit Arrest von 6 Stunden bis 14 Tagen gestraft.

§ 7.

Diese Verordnung tritt sechs Monate nach der Kundmachung in Wirksamkeit; nur für die Anbringung der im § 3, Absatz 3 und im § 4 dieser Verordnung vorgesehenen Ausrückvorrichtung wird eine Frist von drei Jahren vom Tage der Kundmachung dieser Verordnung gewährt.

Der k. k. Landespräsident:

Theodor Freiherr von Schwarz m. p.

